



## **Caritas Suisse vous invite à l'atelier**

**« L'interprétariat par téléphone au service de la représentation et de la consultation juridique en procédure d'asile accélérée »**

**Jeudi, 21. Novembre 2019**

### **Contenu**

- L'interprétariat par téléphone au service de la représentation et de la consultation juridique
- Déroulement et structuration d'une intervention
- Attentes et exigences des interprètes et des professionnels
- Jeu de rôle exemplaire avec interprétation
- Echange, discussion et séance de questions
- Exercices pratiques dans les différents groupes linguistiques.

### **Lieu**

- Maison de formation et d'intégration, Rte de l'Arney 2 1753 Matran (FR)

### **Horaires**

- 9h15 – 16 h

## **Intervenants**

- ⊙ Aziz Haltiti, juriste, responsable d'équipe de la représentation juridique, Caritas Suisse, Boudry,
- ⊙ Sofia Amazzough, juriste, responsable de la représentation juridique, Caritas Suisse, Boudry
- ⊙ Yasmina Chahid, interprète interculturelle
- ⊙ Cristina Iturrizaga, coach de carrière, Formation interculturelle
- ⊙ Nazmi Kurtaj, responsable de team interprétariat, Caritas Suisse

## **Organisation**

- ⊙ Nazmi Kurtaj, responsable de team interprétariat, Département Integration, Caritas Suisse
- ⊙ Barbara Ouedraogo, responsable Service aide sociale et service d'interprétariat, Département Fribourg, Caritas Suisse Fribourg
  - Telefon : +41 26 425 81 17
  - Email : [bouedraogo@caritas.ch](mailto:bouedraogo@caritas.ch)

## **Nombre de participants**

- ⊙ 20 jusqu'à max. 40 participants

## **Inscription**

- ⊙ En ligne sur site web: [www.caritas.ch/offres-formation](http://www.caritas.ch/offres-formation)

## **Objectifs du cours et contenu**

- ⊙ les participants connaissent les défis de l'interprétariat par téléphone au service de la représentation et de la consultation juridique en procédure d'asile accélérée
- ⊙ les participants connaissent les conditions fondamentales de l'interprétariat par téléphone, la structure d'une intervention et peuvent les assigner
- ⊙ les participants connaissent les aspects importants d'une intervention en interprétariat par téléphone et utilisent les outils et techniques appropriés à l'intervention.

## **Forme de travail**

- ⊙ Apports thématiques, travail de groupe, jeu de rôle et discussion plénière structurée

## **Frais / Organisation**

Dès réception de votre inscription, nous vous confirmerons votre participation par courrier électronique

Vous recevrez la facture avant le début de l'événement. Si le séminaire devait être annulé, nous vous préviendrons par courrier ou par téléphone. Pour d'autres questions, prière de nous contacter.

Votre équipe d'interprétariat en collaboration avec la représentation juridique de Caritas Suisse